

# 原住民族智慧創作申請書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050425000004

※申請日：105年4月25日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾：五片流蘇裙(O fohkad i ilisinan no Fata'an a niyaro') / 服飾

二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

(第1申請人)

1. 族或部落：(中文)阿美族馬太鞍部落  
名稱 (族語)Fata'an

2. 代表人：(中文)蔡義昌  
(族語)Lalan-Unak

3. 地址：(中文)97642花蓮縣光復鄉大全村大全街42巷15號  
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：

5. 傳真：

6. 電子郵件：

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：張仁福 (簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：花蓮縣光復鄉中山路三段16巷5號

6. 聯絡電話及分機：0935-150868

7. 傳 真：

8. 電 子 郵 件：Lfchang32750@gmail.com

### 三、智慧創作內容：（摘要說明，敘明智慧創作之概要內容，以三百字為原則）

馬太鞍（Fata'an）部落男性傳統服飾，係由 sokon（後裙）、tapad（綁腿褲）、fakid（五片流蘇裙）、safatel（腰帶）及 dofot（情人袋）五部分所構成。其中馬太鞍部落男性傳統服飾的藍、白、紅三色五片流蘇裙，五片流蘇裙主要述說臺灣阿美族最大傳統聚落之一的馬太鞍部落土地，馬太鞍部落的五個傳統聚落(niyaro')地名分別是：Taporo, Fata'an, Peno'an, Cacifong, Makereng 五個傳統聚落。而五片流蘇裙的紅白藍三種顏色，代表的是從部落東方昇起的太陽所投射出的光芒色彩，部落感念旭日東昇的太陽照映部落時，給予部落充足的陽光，提供予部落族人生存的作物及糧食獲得生長，使部落族人生生不息。



每當馬太鞍部落族人在傳統祭儀中，五片流蘇裙會隨著部落族人身體的舞動，如浪濤般擺盪。繡有家族圖騰的後裙，其長度僅至後膝上方，再搭配前擺的五片流蘇裙，從後方望去，可清楚看見每位男子健壯的雙腿，男性修長的身形也因五片流蘇裙獨特之設計，搭配著傳統祭儀舞蹈，能充分展現出馬太鞍部落男性獨特的力與美。部落少女們也可據此，做為挑選適合對象的重要參考依據。



# 原住民族智慧創作說明書

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050425000004

※申請日：105年4月25日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾：五片流蘇裙(O fohkad i ilisinan no Fata'an a niyaro') / 服飾

二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)  
(第1申請人)

1. 族或部落：(中文)阿美族馬太鞍部落  
名稱 (族語)Fata'an

2. 代表人：(中文)蔡義昌  
(族語)Lalan·Unak

3. 地址：(中文)花蓮縣光復鄉大全村大全街42巷15號  
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：03-8700015

5. 傳真：03-8700721

6. 電子郵件：Lalan.unak@msa.hinet.net

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：張仁福 (簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：花蓮縣光復鄉中山路三段16巷5號

6. 聯絡電話及分機：0935-150868

7. 傳 真：

8. 電 子 郵 件：Lfchang32750@gmail.com

### 三、智慧創作內容說明：(中文/族語)

#### 1. 【符合認定標準辦法規定之特徵、範圍】

在阿美族部落男性傳統服飾中，馬太鞍部落另具獨特之 fakid (腰飾) 配件由五片狹長雙層布條所組成，每片長約 64 公分，寬約 10 公分(主要依照個人身高比例製作)，縱列互縫合對稱排列而成。布條顏色排列方式：中央為藍色，兩側白色，最外側兩條係紅色，對稱排列。各色布條間僅在上端約 10 公分處相互縫合，其餘下方則散開成流蘇狀。五片裙布條於膝蓋以下、腳踝以上位置，橫縫著 5 (至 6) 條約 1 至 2 公分寬之繡紋緞帶。腳踝以下部分綴以毛線裝飾。有關本標的物 fakid (腰飾) 之製作、穿戴、造型、配色裝飾等，皆為馬太鞍部落特殊之傳統服飾識別象徵。

凡屬於大馬太鞍系統分支的部落，其文化圈範圍涵蓋鳳林鎮至瑞穗鄉，包含：Cingaroan (鳳林鎮鳳信里鳳信部落)、Cihafayan (鳳林鎮山興里中興部落)、Atolan (瑞穗鄉富民村阿多瀾部落)、Laso'ay (光復鄉大全村拉索艾部落)、O kakay (光復鄉大興村烏卡蓋部落)、Fahol (光復鄉西富村馬佛部落) 等，目前皆使用此標的。

#### 2. 【歷史意義，現存利用方式與未來發展】

##### (一) 歷史意義

馬太鞍 (Fata'an) 部落男性傳統服飾—藍白紅三色五片流蘇裙，與其他阿美族群的傳統服飾有明顯的差異。其中五片流蘇裙述



說著馬太鞍部落五個傳統聚落(niyaro')，此五個傳統聚落地名分別是 Taporo, Fata'an, Peno'an, Cacifong, Makereng 五個傳統聚落。而五片流蘇裙的紅白藍三種顏色，代表的是從部落東方昇起的太陽所投射出的光芒色彩，部落感念旭日東昇的太陽照映部落時，給予部落充足的陽光，讓提供給部落族人生存的作物及糧食獲得生長，使部落族人能生生不息。當部落族人在傳統祭儀舞蹈時，五片流蘇裙會隨著族人身體的舞動，如浪濤般擺盪。後圍裙繡有家族圖騰，搭配前擺五片流蘇裙，從後方望去，可清楚看見每位男子健壯的雙腿，少女們藉此作為挑選合適對象之重要參考依據。

布條在膝蓋以下、腳踝以上，過去使用手縫之線條圖樣，現則使用 5 條（至 6 條）織帶作為裝飾，至於五片流蘇裙底下毛線的顏色，過去傳統上使用苧麻作為材料，現今則為了美觀裝飾而增加毛線，其顏色搭配並無特別限定。

- 日治大正三年（1914）臺灣總督府臨時臺灣舊慣調查會《蕃族調查報告書》第二冊第三編馬太鞍社第九章身體裝飾(p.185-186 頁)，詳述馬太鞍(Fata'an)部落傳統服飾及其族語名稱。

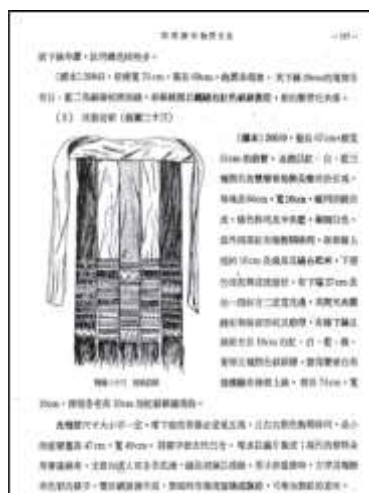


- 1962 年（民國 51 年）中央研究院民族學研究所《馬太安阿美族的物質文化》第三章第七節（p.97-130 頁）：

中央研究院吳燕和、劉斌雄及丘其謙等一行人，於民國 48 年前往馬太鞍部落，進行民族學田野調查，詳



細記載了馬太鞍部落傳統服飾完整資料。



## (二) 現存利用方式與未來發展

### (1) 現存利用方式：

#### a. 傳統服飾之利用：

最能呈現臺灣原住民族群中阿美族傳統文化精髓的傳統祭儀，就屬一年一度的豐年祭歲時祭儀，藉由豐年祭歲時祭儀的舉辦，達到傳承及保存原住民族傳統文化的目地。而位於花蓮縣光復鄉的馬太鞍部落，是臺灣原住民族群中最大的阿美族部落之一，豐年祭傳統歲時祭儀僅在 1950 年至 1978 年期間因宗教問題將規模縮小，但迄今仍持續固定於每年 8 月的第三個星期四至星期六舉辦豐年祭歲時祭儀。近幾年，馬太鞍部落所舉辦的豐年祭歲時祭儀都吸引近 3、4 千族人返鄉參與。所有參與豐年祭的部落男性族人均穿著藍白紅三色五片流蘇裙傳統服飾出席，藉由傳統服飾之穿著，有效提升部落族人的族群文化認同。



b. 近代利用狀況：

除豐年祭傳統祭儀外，馬太鞍部落族人參與重要展演場合或慶典活動都會穿著五片流蘇裙傳統服飾。在 2015 年 10 月 25 日新北市政府於市民廣場舉辦「原住民族歲時祭儀文化活動」的盛會中，就有近六百多位馬太鞍部落族人從花蓮原鄉及旅居地齊聚，族人共同穿著代表馬太鞍部落的藍白紅三色五片流蘇裙，展現馬太鞍部落精神與光榮。

近代有關原住民族（尤其阿美族）之文化展演活動日漸頻繁，時有代表臺灣原住民族（阿美族）出國展演或參與國內外遊行慶典活動之外族人士，穿著本標的物作為服飾配件，然在未徵詢部落同意下，任意配戴穿著造成視聽上混淆，失去傳統價值與部落精神，實為遺憾。

(2) 未來發展：

馬太鞍部落為能持續傳承原住民族傳統文化，常定期召集未成年的部落青少年，舉辦「成長營」等傳統文化訓練活動，驗收部落子女對於傳統文化的認識，如：遷徙文化、語言、歷史、編織、狩獵與採集技能、傳統領域和獵場等。透過成長營的驗收，確認青少年已具備相當傳統生活技能與知識，之後接受年齡階層冠名儀式，接著進入其所屬之年齡階層。

3. 【與申請人原住民族或部落之社會、文化關聯，包括身分關聯、習俗及禁忌等】

馬太鞍部落現今仍依循著傳統的年齡階層組織運作，部落族人依年齡分為三大年齡組織(awid)：分別為 kalas awid 耆老階層、mama awid 督導階層和 kapah awid 青年階層。其中 kapah awid 青年階層依年齡的不同再細分為 la'onoc (56-60 年次) 拉務努資、lafodo' (61-65 年次) 拉富德、lakelin (66-70 年次) 拉可林、latiyol (71-75 年次) 拉底有路、lafangas (76-80 年次) 拉法納斯、lasana' (81-85 年次) 拉撒納等六個年齡階層。mama awid 督導階層依年齡的不同再細分為

ma'oway (36-40 年次) 馬武威、lafolo' (41-45 年次) 拉福樂、lalamay (46-50 年次) 拉拉邁、latomay (51-55 年次) 拉多邁等四個年齡階層，而馬太鞍部落的傳統五片流蘇裙僅限此十個階層的男性可以穿著；kalas 的男性則僅穿著白底搭配紅色流蘇的背心。

4. 【與智慧創作申請人社會脈絡密切相關，不宜公開之理由】

無。

5. 【附件照片/紀錄媒體】





# 原住民族智慧創作圖說

(本申請書格式、順序，請勿任意更動，※記號部分請勿填寫)

※申請案號：1050425000004

※申請日：105年4月25日

一、智慧創作名稱/種類：(中文/族語)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾：五片流蘇裙(O fohkad i ilisinan no Fata'an a niyaro') / 服飾

二、申請人：(共1個族或部落)(多位申請人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)  
(第1申請人)

1. 族或部落：(中文)阿美族馬太鞍部落  
名稱 (族語)Fata'an

2. 代表人：(中文)蔡義昌  
(族語)Lalan-Unak

3. 地址：(中文)花蓮縣光復鄉大全村大全街42巷15號  
(族語)

註記此申請人為應受送達人

4. 聯絡電話及分機：03-8700015

5. 傳真：03-8700721

6. 電子郵件：Lalan.unak@msa.hinet.net

◎委任代理人：(多位代理人時，應將本欄位完整複製後依序填寫)

1. 身分證字號：

2. 姓名：張仁福 (簽章)

3. 證書字號：

4. 事務所：

5. 地址：花蓮縣光復鄉中山路三段16巷5號

6. 聯絡電話及分機：0935-150868

7.傳 真：

8.電 子 郵 件：Lfchang32750@gmail.com

### 三、圖面說明

馬太鞍 (Fata'an) 部落男性傳統服飾全套穿戴順序：

1.頭飾(內紅毛線) → 頭飾(外亮片) → 羽毛頭飾

2. dofot (情人袋)

3.sokon (後片裙) → tapad (綁腿褲) →  
cohcoh (腳鈴) → fakid (五片流蘇裙) →  
safatel (腰帶)

(一)、申請標的：馬太鞍部落男性傳統五片流蘇裙

馬太鞍 (Fata'an) 部落男性傳統服飾「藍白紅三色五片流蘇裙」，當部落族人在傳統祭儀舞蹈時，五片流蘇裙隨著部落族人身體的舞動，如浪濤般擺盪。繡有家族圖騰的後圍裙，搭配前擺五片流蘇裙，從後方望過去，可清楚看見男子健壯雙腿，部落少女們藉此作為挑選適合對象的重要參考依據。男性修長的身形也因五片流蘇裙特殊設計，搭配傳統祭儀舞蹈的舞動，能展現馬太鞍部落男性獨特的力與美。

五片流蘇裙乃專屬阿美族馬太鞍部落獨有，對於光復及瑞穗地區其他阿美族部落亦出現五片流蘇裙，在部落頭目及耆老講述中都提出：「由於部落與部落間婚姻關係，部落男人會到別的部落生活，為了保有其獨特的馬太鞍部落五片流蘇裙，故將傳統服飾帶至其他部落，並於豐年祭祭儀時穿出屬於馬太鞍部落的五片流蘇裙。另外有些部落族人為了工作及獲得更好的耕作地，會遷移至外地工作，為了保有其為馬太鞍部落的一份子，特別將專屬於馬太鞍部落的五片流蘇裙帶至耕作地區，並於當地豐年祭祭儀時穿出五片流蘇裙。」

目前可知豐年祭時男性穿著五片流蘇裙之部落，範圍涵蓋鳳林鎮、光復鄉至瑞穗鄉，包含：Cingaroan (鳳信部落)、Cihafayan (中興部落)、Atolan (阿多瀾部落)、

Laso 'ay (拉索艾部落)、O kakay (烏卡蓋部落)、Fahol (馬佛部落)等，皆屬於大馬太鞍系統旁系之分支部落。

針對馬太鞍部落「藍白紅三色五片流蘇裙」之設計說明如下：

#### 1、Fakid (五片流蘇裙)：

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾的紅白藍三色流蘇前裙，由五片狹長條雙層布所組成，每片長約 64 公分，寬約 10 公分(主要還是會依照個人身高比例製作)，縱列互縫合對稱排列而成。流蘇顏色排列方式為中央藍色，兩側白色，最外側則係紅色，對稱排列著。各色布條間僅在上端約 10 公分處相互縫合，其餘下方則為分開狀，讓各布條散開成流蘇狀。五片裙布條於膝蓋以下位置橫縫著 5 至 6 條約 1 至 2 公分寬之繡紋緞帶。



馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾－藍白紅三色五片流蘇裙，顏色排列順序為：中央藍色，兩側白色，最外側為紅色，與其他中部阿美族秀姑巒群傳統服飾有明顯的差異。五片流蘇裙述說著臺灣最大的阿美族部落之一的馬太鞍部落所屬五個傳統聚落(niyaro')，此五個傳統聚落地名分別是 Taporo, Fata'an, Peno'an, Cacifong, Makereng 五個傳統聚落。而五片流蘇裙的紅白藍三種顏色，代表的是從部落東方昇起的太陽所投射出的光芒色彩，部落感念旭日東昇的太陽照映部落時，給予部落充足的陽光，讓提供給部落族人生存的作物及糧食獲得生長，使部落族人能生生不息。當部落族人在傳統祭儀舞蹈時，五片流蘇裙隨著族人身體的舞動，如浪濤般擺盪。

## 2. Safatel (腰帶)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾的腰帶為雙層白布條，橫縫於布條裙上緣，橫長 74 公分，寬 10 公分。



(二)、搭配通用服裝(全阿美族通用，非專屬馬太鞍部落)：

### 1. Tapad (綁腿褲)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾的綁腿褲僅遮蔽大小腿的正面處，為長約 90 公分，寬約 54 公分(依個人身高訂製)之紅色長方形布塊，膝蓋處則另綁上腳鈴。



### 2. Sokon (後裙)

馬太鞍(Fata'an)部落男性傳統服飾的 sokon (後裙)以黑布為底，橫寬約 60 公分，豎長約 84 公分(依個人身高比例製作，長度約僅至後膝上方)，而在黑色 sokon (後裙)上方縫有白色布腰帶。另外傳統黑色 sokon(後裙)過去都會繡上五枚代表所屬家族之家徽，惟近代因時空背景不同而有不同的樣式。



#### 四、樣本說明



全套傳統服



五片流蘇裙正面照



五片流蘇裙展開照



藍布條及流蘇



白布條及流蘇



紅布條及流蘇



裙下綁腿褲



下著側面照



下著後面照





綁腿褲



後裙



腰帶